



mokslo darbai

transactions

RESPECTUS PHILOLOGICUS

4(9)

2003

ISSN 1392-8295



mokslo darbai transactions

**RESPECTUS
PHILOLOGICUS**

2003 Nr. 4 (9)

RESPECTUS PHILOLOGICUS Nr. 4 (9)

MOKSLINIS TĘSTINIS LEIDINYS

Leidžia Vilniaus universiteto
Kauno humanitarinio fakulteto
Sociokultūrinių tyrimų institutas

ONGOING ACADEMIC PUBLICATION

Published by Vilnius University
(Kaunas Faculty of Humanities)
Institute of Socio-Cultural Researches

Redakcijos adresas:

Žurnalas „Respectus Philologicus“

VU KHF

Muitinės g. 8

Kaunas LT-3000

Tel.: (370-37) 42 26 04

El. paštas: lietuviu_fil@vukhf.lt

Interneto svetainė: <http://filologija.vukhf.lt>

Redagavo: Aleksandras Krasnovas (lietuvių kalba)

Birutė Sinočkina (rusų kalba)

Jurga Cibulskienė (anglų kalba)

Pagrindinė redaktorė Birutė Sinočkina

ISSN 1392-8295

© Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, 2003

REDAKCIŅĒ KOLEGIJA – EDITORIAL BOARD

Eleonora Lassen	VU KHF profesorė, Lietuva, <i>vyriausioji redaktorė</i> Professor, Vilnius University (Kaunas Faculty of Humanities), Lithuania, <i>editor-in-chief</i>
Juris Kastinš	Latvijos universiteto profesoriuss, Latvija, <i>vyriausiojo redaktoriaus pavaduotojas</i> Professor, Latvian University, Latvia, <i>deputy editor-in-chief</i>
Aleksandras Krasnovas	VU KHF docentas, Lietuva, <i>atsakingasis sekretorius</i> Associate Professor, Vilnius University (Kaunas Faculty of Humanities), Lithuania, <i>executive secretary</i>
Danutė Balšaitytė	VU KHF docentė, Lietuva Associate Professor, Vilnius University (Kaunas Faculty of Humanities), Lithuania
Lija Bondarko	Sankt-Peterburgo universiteto profesorė, Rusija Professor, St. Petersburg University, Russia
Aloyzas Gudavičius	Šiaulių universiteto profesoriuss, Lietuva Professor, Šiauliai University, Lithuania
Saulius Keturakis	VU KHF mokslo darbuotojas, Lietuva Research Officer, Vilnius University (Kaunas Faculty of Humanities), Lithuania
Jurij Kleiner	Sankt-Peterburgo universiteto profesoriuss, Rusija Professor, St. Petersburg University, Russia
Irina Külmoja	Tartu universiteto profesorė, Estija Professor, Tartu University, Estonia
Kazimir Liucinski	Švento kryžiaus akademijos profesoriuss, Lenkija Professor, Holy Cross Academy, Poland
Gerald E. Mikkelson	Kanzaso universiteto profesoriuss, JAV Professor, University of Kansas, USA
Olegas Poliakovas	VU KHF profesoriuss, Lietuva Professor, Vilnius University (Kaunas Faculty of Humanities), Lithuania

Irina Uchvanova-Shmygova

Baltarusijos lingvistikos universiteto profesorė,
Baltarusija
Professor, Belarusian University of Linguistics,
Belarus

Michailas Vinogradovas

VU KHF docentas, Lietuva
Associate Professor, Vilnius University (Kaunas
Faculty of Humanities), Lithuania

TURINYS

I. PROBLEMOS IR SPRENDIMAI

Jurijus Stepanovas (Rusija). Prasmė, absurdas ir eufemizmai	7
Аркадий А. Бартов (Rusija). Миф Санкт-Петербурга. Эталон гиперреальности и культура вторичности	11
Saulius Genusas (JAV). Death of the Author and the Question of the Legislative Intent	18
Wilfrid J. Waluchow (Kanada). Resurrecting the Author: <i>A Response to Genusas</i>	28
Анатолий Чудинов (Rusija). Основные направления в современной российской политической лингвистике	33
Ярослав Вежбиньски (Lenkija). Теоретические проблемы антонимии (взгляд с рубежа веков)	48

II. FAKTAI IR APMAŠTYMAI

Klaus Fuchs (Lietuva). Putino valdoma Rusija žurnalo <i>Der Spiegel</i> publicistikoje	59
Татьяна Г. Скребцова (Rusija). Наивные картины глобализации: взгляд лингвиста	73
Елена Е. Чижевская (Baltarusija). Преломление европейской и американской традиций в практике критического дискурс-анализа	80
Инга Г. Милевич (Latvija). Язык масс-медиа: отражение современных мифов и идеологий	89
Michailas Vinogradovas (Lietuva). Default Values in Allen Ginsberg's <i>A Supermarket in California</i>	99
Inga Vidugirytė (Lietuva). I. Annenskio intertekstas N. Gumiliovo eilėraščių rinkinyje <i>Strėlinė</i>	104
Инна Е. Намакштанская (Ukraina), Елена В. Романова (Rusija). Анималистический мир в поэтике В. С. Высоцкого	112
Ирина А. Шкробова (Ukraina). О роли семантических окказионализмов в поэтических текстах В. С. Высоцкого	130
Aina Būdvytytė, Reda Toleikienė (Lietuva). <i>Akys, siela, širdis</i> ir kitos talpyklos	134
Regina Koženiauskienė (Lietuva). Ž. Liauksmينو iškalbos stiliaus nuosaikumas	145
Александр Федута (Baltarusija). Послание «Булгарину» Е. А. Боратынского: авторские редакции и литературный контекст	155
Анна Зых (Lenkija). Словообразовательная парадигма как единица конфронтативного анализа близкородственных языков (русско-польские соответствия)	161
Jelena Kirejeva (Lietuva). A Lover's Figures of Speech in the Texts of the "Beatles"	170

III. NUOMONĖ

Ядвига Ставницка (Lenkija). К вопросу о выделении способов глагольного действия в русском языке	175
---	-----

IV. MŪSŲ VERTIMAI

Arthur Asa Berger (JAV). Kas gi čia juokinga? <i>Kaip veikia anekdotai (ir kiti humoristiniai tekstai)</i> (Iš anglų kalbos vertė J. Cibulskienė)	185
---	-----

V. MOKSLINIO GYVENIMO KRONIKA

Konferencijos	189
Knygų recenzijos	195

VI. REIKALAVIMAI STRAIPSNIAMS	201
-------------------------------	-----

CONTENTS

I. PROBLEMS AND SOLUTIONS

Jurij Stepanov (Russia). Meaning, Absurdity, and Euphemisms	7
Arkadij A. Bartov (Russia). St. Petersburg's Myth. Standard of Hyper Reality and Secondary Culture	11
Saulius Geniusas (USA). Death of the Author and the Question of the Legislative Intent	18
Wilfrid J. Waluchow (Canada). Resurrecting the Author: <i>A Response to Geniusas</i>	28
Anatoly Chudinov (Russia). The Main Tendencies of Contemporary Political Linguistics in Russia	33
Jaroslaw Wierzbiński (Poland). Theoretical Problems of Antonymy: the Survey of the 20 th Century	48

II. FACTS AND REFLECTIONS

Klaus Fuchs (Lithuania). Putin's Russia in <i>Der Spiegel's</i> Journalism	59
Tatyana G. Skrebtsova (Russia). Naive Images of Globalization from a Linguistic Viewpoint	73
Elena E. Chizhevskaya (Belarus). Transformations of British and American Tradition in the Practice of Critical Discourse Analysis	80
Inga G. Milevich (Latvia). Language of Mass Media: Reflection of Nowadays Myths and Ideologies	89
Michailas Vinogradovas (Lithuania). Default Values in Allen Ginzberg's <i>A Supermarket in California</i>	99
Inga Vidugirytė (Lithuania). The Intertext of I. Annensky in N. Gumilev's Collection of Poems <i>Quiver</i>	104
Inna E. Namakshtanskaja (Ukraine), Elena Romanova (Russia). The Animalistic World in V. S. Vysotsky's Poetics	112
Irina A. Shkrobova (Ukraine). The Role of Semantic Occasionalisms in V. S. Vysotsky's Poetry ..	130
Aina Būdvytytė, Reda Toleikienė (Lithuania). <i>Eyes, Soul, Heart</i> and Other Containers	134
Regina Koženiauskienė (Lithuania). Ž. Liauksminas' Moderation of Style Eloquence	145
Aleksandr Feduta (Belarus). Ye. A. Boratynski's Message <i>To Bulgarin</i> : the Author's Editions and Literary Context	155
Anna Zych (Poland). Word-formation Paradigm as a Unit of the Confrontative Analysis of Close-Related Languages (Russian-Polish Correspondences)	161
Jelena Kirejeva (Lithuania). A Lover's Figures of Speech in the Texts of the „Beatles“	170

III. OPINION

Jadwiga Stawnicka (Poland). On the Problem of Aktionsarten in Russian	175
---	-----

IV. OUR TRANSLATIONS

Arthur Asa Berger (USA). What's So Funny About That? <i>How Jokes (and Other Humorous Texts)</i> <i>Work</i>	185
---	-----

V. SCIENTIFIC LIFE CHRONICLE

Conferences	189
Books review	195

VI. REQUIREMENTS FOR PUBLICATION	201
--	-----